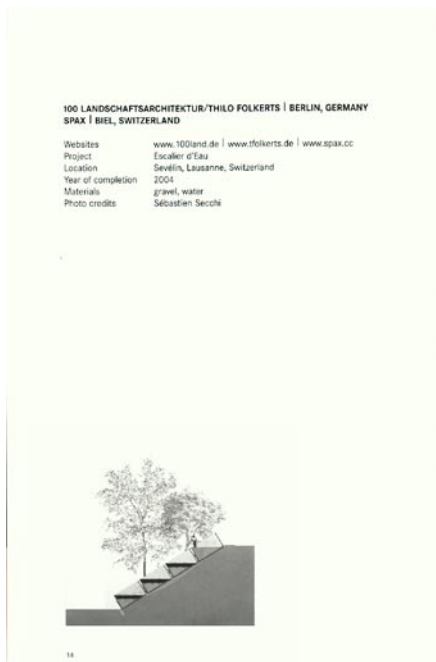




Escalier d'Eau
erschienen in:
Sergi Costa Duran (Hrsg.)
Contemporary Landscape Architecture
daab, Köln, 2008



In der Zone an der Brücke Pont Chauderon im Flon-Tal und Stadtzentrum von Lausanne befinden sich unterschiedlich genutzte Gelände mit Industrielagern und Geräten. Dieser industrielle Kontext wurde als Referenz genommen. Deshalb kombinierten die Landschaftsplaner die Charakteristika des Orts, ein geneigtes Gelände mit einem unterirdischen Kanal, mit dem nahegelegenen Park, in dem Container gelagert sind. So entstand ein „industrialisierter“ Garten. Die für einen Zeitraum von sechs Monaten geschaffene Anlage wurde treppenförmig durch das Aneinanderreihen von vier Containern angelegt. Der obere ist mit Kieselsteinen aufgefüllt, während sich in den anderen Wasser, Kieselsteine und Seerosen befinden. In der Gegenwart befindet sich dort eine normale Treppe.

In the Pont Chauderon area in the Flon valley within Lausanne's urban center, you can find lands of diverse usage which house industrial equipment and storage areas. Taking the manufacturing context as reference, the landscape architects decided to combine the characteristics of the place → a sloped terrain with a subterranean channel – with the proximity of the park where they store containers, in order to create an "industrialized" park. Conceived as a temporary six-month project, they projected a stairway formed by joining four containers. Of these, the first was filled with gravel, while the rest contained water, gravel and water lilies. Currently, in this space one can find a conventional stairway.

In der Zone an der Brücke Pont Chauderon im Flon-Tal und Stadtzentrum von Lausanne befinden sich unterschiedlich genutzte Gelände mit Industrielagern und Geräten. Dieser industrielle Kontext wurde als Referenz genommen. Deshalb kombinierten die Landschaftsplaner die Charakteristika des Orts, ein geneigtes Gelände mit einem unterirdischen Kanal, mit dem nahegelegenen Park, in dem Container gelagert sind. So entstand ein „industrialisierter“ Garten. Die für einen Zeitraum von sechs Monaten geschaffene Anlage wurde treppenförmig durch das Aneinanderreihen von vier Containern angelegt. Der obere ist mit Kieselsteinen aufgefüllt, während sich in den anderen Wasser, Kieselsteine und Seerosen befinden. In der Gegenwart befindet sich dort eine normale Treppe.

En la zona de Pont Chauderon, en el valle de Flon y dentro del núcleo urbano de Lausanne, se encuentran unos terrenos de uso mixto, que albergan equipamientos y zonas de almacenaje industrial. Tomando como referencia el contexto fabril, los paisajistas decidieron combinar las características del sitio –un terreno en pendiente, secundado por un canal subterráneo– con la proximidad de un parque donde se almacenan contenedores, para crear así un jardín industrializado. Ideado como un proyecto temporal de seis meses, se proyectó una escalera formada por la sucesión de cuatro contenedores. De éstos, el superior estaba relleno de grava, mientras que el resto contenía agua, grava y nenúfares. Actualmente el espacio está ocupado por una escalera convencional.

La zone du Pont Chauderon, située dans la vallée de Flon et à l'intérieur du centre urbain de Lausanne, dispose de terrains à usage mixte qui abritent des équipements et des zones d'entrepôt industriel. Prenant le contexte manufacturier pour référence, les paysagistes ont décidé de combiner les caractéristiques du site –un terrain en pente, doté d'un canal souterrain– à proximité d'un parc où l'on entasse des containers, pour créer un jardin « industrialisé ». Pour ce projet temporaire d'une durée de six mois, ils ont conçu un escalier formé de quatre containers successifs. Parmi les quatre, celui du dessus était rempli de graviers, alors que les autres contenaient de l'eau, des graviers et des nénuphars. À l'heure actuelle, l'espace est occupé par un escalier conventionnel.

Nella zona di Pont Chauderon, nella valle di Flon e all'interno del nucleo urbano di Losanna, ci sono alcuni terreni a uso misto in cui si trovano attrezzature e magazzini industriali. Tenendo conto del contesto della zona, gli architetti del paesaggio hanno deciso di combinare le caratteristiche del sito – un terreno in discesa attraversato da un canale sotterraneo – e un vicino parco – usato come deposito di container – per creare un giardino industriale. Il progetto è temporaneo, concepito per una durata di sei mesi, e consiste in una scala formata da quattro container disposti in successione. Di questi, il primo è stato riempito di ghiaia, mentre gli altri con acqua, ghiaia e ninfee. Attualmente il progetto è stato sostituito da una scala tradizionale.



